



Uhrenbeweger

10030505 10030506

KLARSTEIN

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Technische Daten

Artikelnummer	10030505 10030506
Stromversorgung Netzgerät	Eingang: 100-240 V- 50-60 Hz Ausgang: 4 V 550 mA
Größe	106 x 133 x 156 mm
Betriebstemperaturbereich	5 - 40 °C

Bedienhinweise

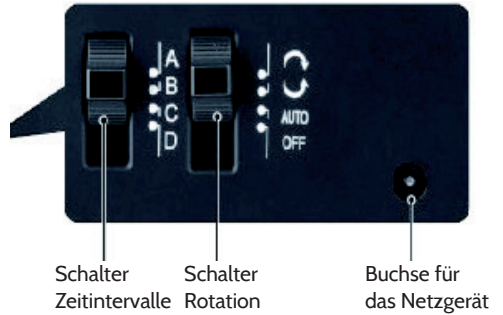
- Trennen Sie das Netzgerät von der Stromversorgung, wenn das Gerät nicht gebraucht wird.
- Das Gerät immer ausschalten, wenn Sie Uhren hineinlegen oder herausnehmen.
- Nicht schütteln oder drehen, wenn das Gerät steht.

Bedienung

- Verbinden Sie das Netzgerät mit der Buchse auf der Rückseite des Gerätes und schließen es an der Stromversorgung an.

Rotationsschalter: Die Drehrichtung einstellen

- im Uhrzeigersinn
- entgegen dem Uhrzeigersinn
- auf AUTO (bidirektional)
- AUS



Zeitintervallsschalter: Mit der Wahl der Modi A, B, C, D beginnt der Uhrenbeweger sich zu drehen.

- Modus A: 342 UPT 33 Sekunden Autorotation und 12 Minuten Ruhezustand im Zyklus
- Modus B: 864 UPT; 10 Minuten Autorotation und 90 Minuten Ruhezustand im Zyklus
- Modus C: 1080 UPT; 30 Minuten Autorotation und 3 Stunden Ruhezustand im Zyklus
- Modus D: 2160 UPT; 30 Minuten Autorotation und 3 Stunden Ruhezustand im Zyklus

(UPT= Umdrehungen pro Tag)

Einsetzen einer Uhr

1. Den Deckel öffnen und das Uhrenkissen herausziehen..
2. Die Uhr auf das Uhrenkissen schnallen.

Bei größeren Uhren setzen Sie den Uhrenkissenaufsatz ein.

Uhrenkissen-
aufsatz



Hinweise zur Entsorgung



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Konformitätserklärung



Hersteller: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin.
Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien

2014/30/EU (EMV)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability.

Technical Data

Item number	10030505 10030506
Power supply adapter	Input: 100-240 V- 50-60 Hz Output: 4 V 550 mA
Size	106 x 133 x 156 mm
Operating temperature range	5 - 40 °C

Usage Notes

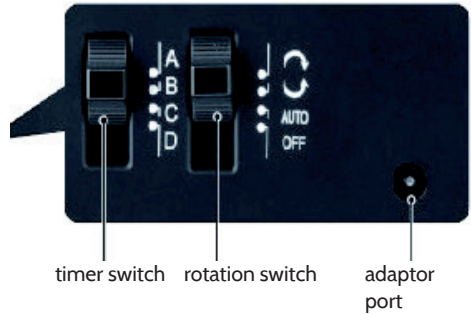
- Remove the adaptor when the winder is not in use.
- Always turn off the power when inserting or removing watches when inserting or removing watches.
- Do not shake or rotate when winder is stationary.

Operation

- Insert the adaptor into the adaptor port located on the back of the product and plug it into the electrical outlet.

Rotation switch: Select winding direction to be

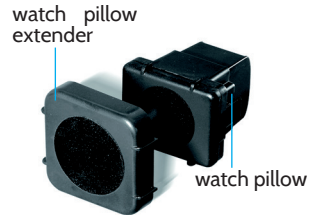
- clockwise
- anti-clockwise
- auto (Bi-directional)
- off.



Timer switch: Select function A-D modes, and then the winder will start to revolve.

- (Mode A: 342 TPD) Auto rotate for 33 seconds, rest for 12 minutes and then repeat.
- (Mode B: 864 TPD) Auto rotate for 10 minutes, rest for 90 minutes and then repeat.
- (Mode C: 1080 TPD) Auto rotate for 30 minutes, rest for 3 hours and then repeat.
- (Mode D: 2160 TPD) Auto rotate for 1 hour, rest for 3 hours and then repeat.

(TPD: Turns Per Day.)



Mounting a watch

1. Open the lens cover to pull out the watch pillow inside the housing.
2. When you have placed the watch on the watch pillow please make sure it is properly set in the watch winder.



Disposal Considerations



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Declaration of Conformity



Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin. Germany

This product is conform to the following European Directives:
2014/30/EU (EMC)
2011/65/EU (RoHS)
2014/35/EU (LVD)

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

Fiche technique

Numéro d'article	10030505 10030506
Alimentation électrique	Entrée : 100-240 V ~ 50-60 Hz Sortie : 4 V 550 mA
Dimensions	106 x 133 x 156 mm
Température de fonctionnement	5 - 40 °C

Conseils d'utilisation

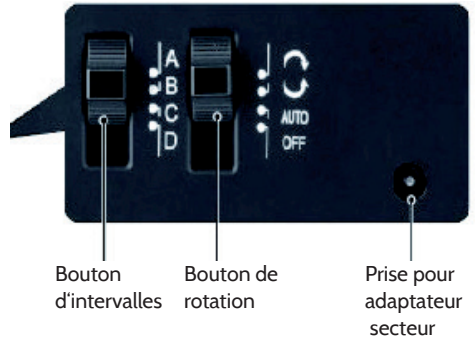
- Débrancher l'adaptateur secteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Toujours éteindre l'appareil avant d'y introduire une montre ou d'en retirer une.
- Ne pas secouer faire tourner l'appareil lorsque celui-ci est posé.

Utilisation

- Brancher l'adaptateur secteur à la prise femelle située à l'arrière de l'appareil et brancher son autre extrémité à une prise électrique.

Bouton de rotation : réglage du sens de rotation

- dans le sens horaire
- dans le sens antihoraire
- sur AUTO (bidirectionnel)
- OFF (éteint)



Bouton d'intervalles : choisir le mode A, B, C ou D pour faire tourner le remontoir de montre

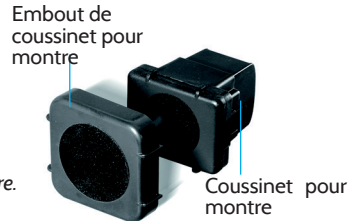
- Mode A : 342 TPJ ; rotation automatique de 33 secondes et repos de 12 minutes en boucle
- Mode B : 864 TPJ ; rotation automatique de 10 minutes et repos de 90 minutes en boucle
- Mode C : 1080 TPJ ; rotation automatique de 30 minutes et repos de 3 heures en boucle
- Mode D : 2160 TPJ ; rotation automatique de 30 minutes et repos de 3 heures en boucle

(TPJ) = tours par jour

Installation d'une montre

1. Soulever le couvercle et sortir le coussinet pour montre.
2. Déposer la montre sur le coussinet.

Pour les montres plus grandes, utiliser l'embout de coussinet pour montre.



Information sur le recyclage



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Déclaration de conformité



Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :
2014/30/UE (CEM)
2014/35/UE (LVD)
2011/65/UE (RoHS)

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

Dati tecnici

Articolo numero	10030505 10030506
Alimentatore	Ingresso: 100-240 V~ 50-60 Hz Uscita: 4 V 550 mA
Dimensioni	106 x 133 x 156 mm
Temperatura di esercizio	5 - 40 °C

Istruzioni per l'uso

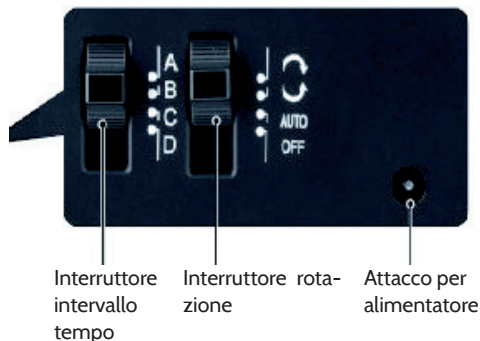
- Disinserire l'alimentatore dalla corrente in caso di inutilizzo.
- Spegnerne sempre il dispositivo quando si inseriscono o si rimuovono gli orologi.
- Non scuotere o ruotare quando il dispositivo è fermo.

Utilizzo

- Inserire l'alimentatore nell'attacco sul retro e collegarlo alla presa.

Interruttore di rotazione: impostare la direzione di rotazione

- In senso orario
- In senso antiorario
- Su AUTO (bidirezionale)
- OFF



Interruttore intervallo tempo: con la selezione della modalità A, B, C, D il caricaorologi inizia a ruotare.

- Modalità: 342 giri* 33 secondi di autorotazione e 12 minuti di riposo per ogni ciclo
- Modalità B: 864 giri; 10 minuti di autorotazione e 90 minuti di riposo per ogni ciclo
- Modalità C: 1080 giri; 30 minuti di autorotazione e 3 ore di riposo per ogni ciclo
- Modalità D: 2160 giri; 30 minuti di autorotazione e 3 ore di riposo per ogni ciclo

(UPT= giri al giorno)

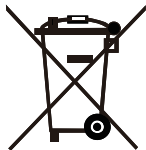
Inserire un orologio

1. Aprire il coperchio ed estrarre il cuscinetto dell'orologio.
2. Allacciare l'orologio sul cuscinetto.

Per gli orologi più grandi inserire l'estensore per il cuscinetto.



Smaltimento



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/CE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Dichiarazione di conformità



Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/30/UE (EMC)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

Datos técnicos

Número de artículo	10030505 10030506
Suministro eléctrico del aparato	Entrada: 100-240 V~ 50-60 Hz Salida: 4 V 550 mA
Tamaño	106 x 133 x 156 mm
Temperatura en funcionamiento	5 - 40 °C

Indicaciones de uso

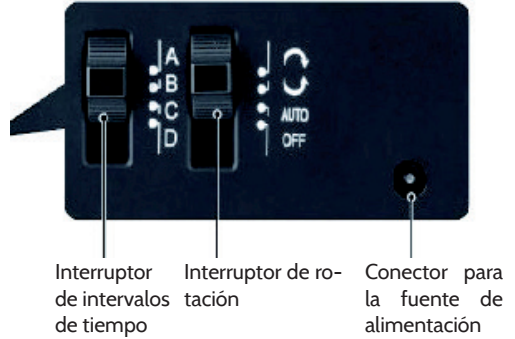
- Desconecte la fuente de alimentación del suministro eléctrico si no utiliza el aparato.
- Apague siempre el aparato cuando coloque o extraiga un reloj.
- No agite ni gire el watch winder cuando esté en funcionamiento.

Utilización

- Conecte la fuente de alimentación al conector situado en la parte trasera del aparato y a un suministro eléctrico.

Interruptor de rotación: Configurar la orientación de rotación

- en el sentido de las agujas del reloj
- en el sentido contrario de las agujas del reloj
- en AUTO (bidireccional)
- OFF



Interruptor de intervalo de tiempo: Con la selección de los modos A, B, C, D el watch winder comienza a rotar.

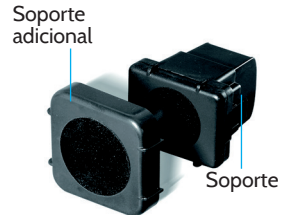
- Modo A: 343 RPD 33 segundos autorrotación y 12 minutos de pausa por ciclo
- Modo B: 864 RPD 10 minutos autorrotación y 90 minutos de pausa por ciclo
- Modo C: 1080 RPD; 30 minutos autorrotación y 3 horas de pausa por ciclo
- Modo D: 2160 RPD; 30 minutos autorrotación y 3 horas de pausa por ciclo

(RPD= rotaciones por día)

Colocación de un reloj

1. Abra la tapa y retire el soporte del reloj.
2. Enganche el reloj a su soporte.

Para relojes grandes, coloque el soporte adicional.



Indicaciones para la retirada del aparato



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Declaración de conformidad



Fabricante: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2014/30/UE (EMC)

2014/35/UE (baja tensión)

2011/65/UE (refundición RoHS)